



**Меморандум про взаєморозуміння
та обмін інформацією**

між

**Національною комісією, що здійснює державне
регулювання у сфері ринків фінансових послуг
(Україна)**

та

Центральним банком Республіки Вірменія

2013

Національна комісія, що здійснює державне регулювання у сфері ринків фінансових послуг (Україна), та Центральний банк Республіки Вірменія (далі - Сторони), висловлюючи взаємну зацікавленість у встановленні і розвитку двосторонніх зв'язків у галузі страхового нагляду, для цілей досягнення взаєморозуміння з питань регулювання та взаємодії в галузі страхового нагляду, домовилися про таке:

Стаття 1. ВИЗНАЧЕННЯ

Для реалізації цілей цього Меморандуму зазначені нижче терміни означають таке, якщо інше не передбачається контекстом:

- 1) "піднаглядна особа" – страхові компанії, перестрахові компанії, страхові брокери, страхові агенти, філії іноземних страхових, перестрахових компаній, зареєстровані (які отримали ліцензії, поставлені на облік) Сторонами;
- 2) "Законодавство" або "Закони та положення", або "Закони або положення" – закони, акти, директиви та інші нормативні документи, що діють в державах Сторін, та які застосовуються в межах компетенції Сторін у галузі страхового нагляду;
- 3) "Запитувана сторона" – Сторона, на адресу якої відповідно до цього Меморандуму направлено запит, а також Сторона, яка відповідно до цього Меморандуму надає інформацію, якої не було запитано;
- 4) "Запитуюча сторона" – Сторона, яка відповідно до цього Меморандуму направляє запит;
- 5) "Конфіденційна інформація" означає будь-яку інформацію, що вважається конфіденційною відповідно до законодавства держав Сторін.

Стаття 2. ЗАВДАННЯ МЕМОРАНДУМУ

1. Цей Меморандум встановлює наміри Сторін щодо визначення рамок взаємної допомоги та забезпечення ефективного обміну інформацією між Сторонами в галузі страхового нагляду в межах їхньої компетенції з дотриманням вимог законодавства держав Сторін.

2. Цей Меморандум сприятиме розвитку сумлінності, підвищенню ефективності діяльності і зміцненню фінансового становища піднаглядних осіб шляхом удосконалення діючих основ регулювання страхових ринків, посилення нагляду за міжнародними операціями та створення середовища, що сприяє недопущенню шахрайських та інших видів діяльності, заборонених в Україні та Республіці Вірменія.

3. Цей Меморандум не змінює і не скасовує дії національних законодавчих актів, які діють або застосовуються державами Сторін. Цей Меморандум не торкається будь-яких положень або домовленостей у рамках інших міжнародних договорів, учасниками яких є держави Сторін.

4. Меморандум не створює жодних додаткових зобов'язань для Сторін.

5. Положення цього Меморандуму не надають будь-якій особі права, прямого або непрямого, на отримання, відмову від надання або приховування інформації, а також на вимогу виконання запиту про надання допомоги відповідно до цього Меморандуму.

Стаття 3. СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ

1. Сторони мають намір надавати взаємну допомогу в найбільш повному обсязі і з усіх питань, що належать до їхньої компетенції, у сфері страхових ринків в рамках законодавства держав Сторін, включаючи таке:

- допомога у виявленні несанкціонованих, шахрайських або інших незаконних операцій у галузі страхових ринків, регулювання яких належить до компетенції Сторін, і у здійсненні відповідних заходів;
- регулювання та нагляд за діяльністю піднаглядних осіб;
- обмін інформацією про відповідність керівників піднаглядних осіб кваліфікаційним вимогам;
- обмін інформацією щодо ризиків на страхових ринках та інші зміни в сфері політики, які можуть мати значення для обох Сторін;
- обмін інформацією про вжиті Сторонами заходи щодо подолання фінансової кризи в страховому секторі та його негативних наслідків;
- сприяння в організації семінарів, робочих зустрічей і взаємних візитів посадових осіб з метою поліпшення технічних навичок та підвищення кваліфікації працівників у сфері страхового нагляду;
- інші питання, про які Сторони можуть періодично домовлятися, оформлюючи домовленості в письмовому вигляді.

2. Якщо інформація безпосередньо знаходиться або може бути отримана в державі Запитуваної сторони, ця сторона має намір докласти всіх зусиль для того, щоб у повному обсязі надати допомогу в отриманні запитуваної інформації в дозволеному законом обсязі. У разі необхідності Запитувана сторона може надати Запитуючій стороні всю необхідну інформацію для встановлення прямого контакту з третьою стороною.

Стаття 4. ЗАПИТИ ПРО НАДАННЯ ДОПОМОГИ АБО ІНФОРМАЦІЇ

1. Цей Меморандум не впливає на можливості Сторін отримувати інформацію з інших джерел на добровільній основі, за умови дотримання Сторонами процедур, встановлених у відповідній юрисдикції для отримання такої інформації.

2. З метою полегшення взаємодії та забезпечення безперервності взаємодії між Сторонами, кожна зі Сторін призначає контактних посадових осіб, зазначених у Додатку «А» до цього Меморандуму, для здійснення взаємодії відповідно до цього Меморандуму. Про зміни у Додатку «А» Сторони інформують одна одну в письмовому вигляді.

3. Запитуюча сторона надсилає письмові запити про надання допомоги, адресовані контактній посадовій особі або контактним посадовим особам Запитуваної сторони.

4. Запит повинен містити такі відомості:

- мета, з якою запитується інформація, а також підстави, за якими дана інформація може бути корисною;
- правові норми або їх короткий опис, які стосуються питання, що є предметом запиту;
- конкретна інформація, яка запитується Запитуючою стороною;
- будь-яка інша інформація, яка знаходиться у Запитуючої сторони, яка може бути корисна Запитуваній стороні у визначенні фізичних осіб, органів або юридичних осіб, які, на думку Запитуючої сторони, володіють необхідною інформацією, або місць, в яких Запитувана сторона може отримати таку інформацію;
- у разі якщо запит стосується інформації, пов'язаної з комерційною або іншою діяльністю будь-якої особи, надається максимально точна інформація, яку може надати Запитувана сторона для визначення таких осіб;

- зазначення ступеня конфіденційності інформації, що міститься в запиті, і зазначення того, чи згодна Запитуюча сторона з тим, що така інформація, яка міститься в запиті, буде розкрита особам, до яких Запитувана сторона може звернутися для отримання відповідної інформації;
- зазначення того, контактує чи контактувала Запитуюча сторона, з яким-небудь іншим органом влади чи правоохоронним органом у державі Запитуваної сторони щодо предмета даного запиту, і чи співпрацює будь-яка інша установа як державна, так і недержавна, із Запитуючою стороною, або звертається така сторона за конфіденційною інформацією, що знаходиться у Запитуваної сторони, і стосовно якої, ймовірно, буде потрібно здійснити подальше розкриття інформації;
- інформація про будь-який інший орган, про активний інтерес якого в предметі запиту відомо Запитуючій стороні;
- зазначення терміновості запиту або бажаного терміну відповіді.

5. У разі терміновості Запитувана сторона може отримати запит з використанням електронних засобів зв'язку, а не шляхом обміну листами, а також забезпечити максимально короткі строки надання відповіді за спрощеним методом або з використанням електронних засобів зв'язку, а не шляхом обміну листами. Такі термінові повідомлення будуть, відповідно до вищевикладеного, підтверджені повним текстом запиту, представленим у письмовій формі відповідною контактною особою, зазначеною в Додатку «А», протягом п'яти робочих днів.

6. Запити та відповіді на них оформлюються Сторонами російською мовою.

7. Будь-які документи і матеріали, отримані в рамках цього Меморандуму, і їхні копії за необхідності повинні бути повернені Стороні, яка їх надала за відповідним запитом.

Стаття 5. ДОБРОВІЛЬНЕ НАДАННЯ ІНФОРМАЦІЇ

Будь-яка зі Сторін може надати або забезпечити надання інформації, яка, на її думку, може виявитися корисною для іншої Сторони під час виконання її відповідних регуляторних функцій, на добровільній основі, навіть за відсутності запиту з боку іншої Сторони. Умови та положення цього Меморандуму будуть застосовуватися у випадку, якщо Сторона, яка надає інформацію, вказує, що передача інформації здійснюється згідно з цим Меморандумом.

Стаття 6. МОЖЛИВЕ ВИКОРИСТАННЯ ІНФОРМАЦІЇ

1. Будь-яка допомога або інформація, що надається відповідно до положень цього Меморандуму, буде використовуватися одержувачем тільки з метою здійснення функцій регулювання та нагляду.

2. Запитуюча сторона має намір використовувати отриману інформацію виключно в цілях, зазначених відповідно до умов підпункту 1 пункту 4 Статті 4 цього Меморандуму.

3. У разі якщо Запитуюча сторона має намір використовувати отриману інформацію для будь-яких інших цілей, крім зазначених у пункті 4 Статті 4, Запитуюча сторона буде прагнути перед використанням такої інформації отримати відповідний дозвіл Запитуваної сторони в письмовій формі.

4. У разі якщо, на думку Запитуючої сторони, надання конфіденційної інформації третій особі є необхідним, вона буде повідомляти Запитуваній стороні про інтерес такої третьої особи в цій інформації, залишаючи за Запитуваною стороною можливість заперечення проти такого використання.

5. Запитуюча сторона може провести консультації із Запитуваною стороною щодо причин заперечення у випадку, якщо Запитувана сторона має заперечення проти такого використання.

6. У разі добровільного надання інформації, Сторона буде використовувати таку інформацію виключно в цілях, зазначених у супровідному листі, або в цілях кримінального або адміністративного провадження, або для виконання зобов'язань з надання інформації судовим органам.

Стаття 7. КРИЗОВІ СИТУАЦІЇ

У разі необхідності здійснення термінових дій будь-якою Стороною, у випадку надзвичайних обставин, що стосуються піднаглядної особи, в тому числі несприятливого фінансового становища, Сторони будуть надавати одна одній таку інформацію, яка буде доцільною в конкретних обставинах, з урахуванням всіх чинників, які мають істотний вплив.

Стаття 8. КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ

1. Сторони мають намір, у суворій відповідності до вимог законодавства, що діють у їхніх відповідних державах, дотримуватися конфіденційності щодо:

- будь-яких запитів про надання допомоги або інформації відповідно до цього Меморандуму;
- будь-якої інформації, отриманої відповідно до цього Меморандуму;
- будь-яких дій, що виникають протягом дії цього Меморандуму, в тому числі консультацій та добровільного надання допомоги.

2. Запитуюча сторона не буде розголошувати відомості про допомогу або інформацію, отриману відповідно до цього Меморандуму, третім особам без попередньої письмової згоди Запитуваної сторони, відповідно до положень Статті 6 цього Меморандуму, а також буде вживати відповідних заходів щодо забезпечення захисту такої інформації при її зберіганні та використанні.

3. Незважаючи на положення Статті 6 цього Меморандуму, положення про конфіденційність, що містяться в цьому Меморандумі, не перешкоджають наданню Стороною інформації правоохоронним органам або суду відповідної держави в разі, якщо таке розкриття інформації вимагається законодавством. При цьому особи, яким надається така інформація, повинні дотримуватися вимог, установлених цим Меморандумом.

4. У разі якщо Запитуючій стороні стає відомо, що стосовно інформації, яка буде передана їй в рамках цього Меморандуму, може діяти нормативна вимога про необхідність розкриття такої інформації, Запитуюча сторона тією мірою, якою це дозволено законодавством її держави, повідомляє Запитуваній Стороні про таку вимогу. Після цього Сторони проводять консультації щодо подальших доцільних дій.

5. Сторони мають намір дотримуватися вимог конфіденційності щодо наданої допомоги та інформації в разі, якщо одна зі Сторін повідомить про намір припинити співпрацю за цим Меморандумом. Сторони усвідомлюють, що законодавства їхніх відповідних держав обмежують використання і розкриття конфіденційної інформації, отриманої відповідно до цього Меморандуму.

Стаття 9. ВІДМОВА В ЗАДОВОЛЕННІ ЗАПИТУ

1. Запитувана сторона може повністю або частково відмовити в задоволенні запиту про надання допомоги:

- у разі якщо задоволення запиту вимагало б від Запитуваної сторони дій, що порушують законодавство держави Запитуваної сторони;
- у разі якщо запит складено не відповідно до положень цього Меморандуму; - у разі якщо вже розпочато судові розгляди для визначення кримінального покарання або якщо вже розпочато кримінальне розслідування;
- у разі якщо вже було винесено остаточне судове рішення або якщо санкції вже були накладені компетентними органами на території держави Запитуваної сторони щодо тих же самих дій або тих же самих осіб;
- у разі якщо задоволення запиту може зашкодити інтересам суспільства, національній безпеці або важливим державним інтересам.

2. У разі якщо Запитувана сторона відмовляє в наданні допомоги або заперечує проти неї, або якщо допомога не може бути надана відповідно до законодавства держави Запитуваної сторони, Запитувана сторона повідомляє про причини такого ненадання допомоги. Після цього Сторони проводять консультації відповідно до положень Статті 8 цього Меморандуму.

3. Сторони визнають, що цей Меморандум не повинен розглядатися як документ, що обмежує або розширює повноваження Сторін відповідно до законодавства відповідної держави щодо проведення розслідувань, збору інформації та вжиття заходів щодо отримання інформації в порядку, не передбаченому цим Меморандумом, з питань, що стосуються або не стосуються запиту по цьому Меморандуму.

Стаття 10. КОНСУЛЬТАЦІЇ

1. Сторони мають намір проводити спільні консультації на регулярній основі для покращення взаємодії в галузі регулювання, для забезпечення виконання Меморандуму, а також для вирішення будь-яких питань, що виникають, у тому числі, однак, не обмежуючись:

- питань, що відповідають взаємним інтересам, для покращення співпраці та захисту страхувальників, застрахованих осіб та бенефіціарів шляхом забезпечення стабільності, ефективності та цілісності сфери страхових послуг у їхніх відповідних державах;
- координацією здійснення нагляду за піднаглядними особами в межах, передбачених законодавством держав Сторін;
- застосуванням законодавства своїх держав.

2. Метою таких консультацій є сприяння розвитку взаємовигідних підходів для зміцнення сфери страхових послуг у своїх державах і уникнення, наскільки це можливо, конфліктів, які можуть виникнути у зв'язку із застосуванням різної регуляторної діяльності.

3. Сторони мають намір повідомляти одна одну про вжиття в їхніх державах заходів, які можуть вплинути на здатність відповідної Сторони надавати допомогу в рамках цього Меморандуму.

4. Сторони можуть вживати практичні кроки, спрямовані на спрощення виконання цього Меморандуму. Наприклад, Сторони можуть змінити, спростити або виключити певні положення цього Меморандуму.

Стаття 11. ВНЕСЕННЯ ЗМІН

1. Зміни та доповнення до цього Меморандуму можуть вноситися за взаємною згодою Сторін. Порядок застосування даних змін і доповнень до Меморандуму аналогічний порядку застосування всього Меморандуму.

2. Зміни до Додатка «А» можуть бути внесені контактною особою, зазначеною у Додатку «А», яка направила відповідне письмове повідомлення іншій контактній особі, також зазначеній у Додатку «А».

Стаття 12. ВИТРАТИ ПО ПОШУКУ ІНФОРМАЦІЇ

У разі якщо Запитувана сторона може зазнати значних витрат, пов'язаних із виконанням запиту про надання допомоги по даному Меморандуму, Сторони домовляються про проведення попередніх консультацій з метою прийняття відповідного справедливого рішення про розділення витрат на виконання даного запиту.

Стаття 13. ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

Спори між Сторонами щодо тлумачення та (або) дотримання положень цього Меморандуму вирішуються шляхом переговорів і консультацій.

Стаття 14. ТЕРМІН ДІЇ МЕМОРАНДУМУ

1. Цей Меморандум укладається на невизначений термін та набирає чинності з дати його підписання Сторонами.

2. Дію Меморандуму може бути припинено після закінчення 30 (тридцяти) днів після отримання письмового повідомлення однією зі Сторін про намір іншої Сторони припинити дію цього Меморандуму.

3. Якщо одна зі Сторін направить таке повідомлення, цей Меморандум буде залишатися чинним щодо всіх запитів про надання допомоги, які інша Сторона зробила до фактичної дати направлення даного повідомлення, і до того, коли Запитуюча сторона не закінчить із питанням, щодо якого вона направила запит.

Стаття 15. ДОЗВІЛ НА ОПУБЛІКУВАННЯ

Сторони погоджуються з тим, що текст цього Меморандуму може бути опублікований після набрання ним чинності.

Стаття 16. ЗАСТОСУВАННЯ МЕМОРАНДУМУ

1. Цей Меморандум не є міжнародним договором і не встановлює прав та зобов'язань, які регулюються міжнародним правом.

2. Цей Меморандум застосовується з дати його підписання Сторонами.

Стаття 17. ІНШІ ПОЛОЖЕННЯ

Учинено «01» _____ 06 _____ 2013
в місті Єреван у двох примірниках, кожний українською,
вірменською та російською мовами, при цьому всі тексти є автентичними. У разі
виникнення розбіжностей щодо тлумачення положень цього Меморандуму, Сторони
звертаються до тексту російською мовою.

Від імені Національної комісії, що
здійснює державне регулювання у сфері
ринків фінансових послуг (Україна)



Борис Візіров
Голова Нацкомфінпослуг

Від імені Центрального банку
Республіки Вірменія



Артур Джавадян
Голова Центрального
банку РВ

ДОДАТОК «А»

Призначені контактні особи

Від Національної комісії, що здійснює державне регулювання у сфері ринків фінансових послуг (Україна):

Заступник директора департаменту розвитку ринків фінансових послуг та фінансового моніторингу – начальник інформаційно-аналітичного відділу

Христюльська Юлія Петрівна
Тел.: +38 (044) 235-29-26
j_khristolubska@dfp.gov.ua

Начальник відділу європейської інтеграції та управління проектами міжнародної технічної допомоги департаменту розвитку ринків фінансових послуг та фінансового моніторингу

Семко Євгенія Олександрівна
Тел.: +38 (044) 234-49-08
e_semko@dfp.gov.ua

01001, Бориса Грінченка 3
Київ, Україна

Від Центрального банку Республіки Вірменія:

Керівник служби зовнішніх зв'язків та перепідготовки кадрів

Кіракосян Нуне Джоноვნ
Телефон: (374 10) 59 26 15, 58 38 82
nune.kirakosyan@cba.am

0010, Єреван
Вазгена Саркісяна 6
Республіка Вірменія